



Document complémentaire
du Rapport d'étape
Première année d'expérimentation
Programme d'anglais, langue
seconde
Premier cycle du primaire



Année 2004-2005



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DU LOISIR ET DU SPORT
DIRECTION GÉNÉRALE DE LA FORMATION DES JEUNES
NOVEMBRE 2005

**Document complémentaire
du Rapport d'étape
Première année d'expérimentation
Programme d'anglais, langue seconde
Premier cycle du primaire**

Année 2004-2005

Direction des programmes

Novembre 2005

Rédaction

Réjane Cascarano, coordonnatrice du projet d'expérimentation

Hélène Duguay, auteure du programme d'anglais, langue seconde du premier cycle du primaire

Marilyn Lassire, auteure du programme d'anglais, langue seconde du premier cycle du primaire

Supervision

Anne Millette, responsable des programmes d'anglais, langue seconde
au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport

**Direction générale de la
formation des jeunes
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport**

© Gouvernement du Québec

Dépôt légal :

Bibliothèque nationale du Québec

Bibliothèque nationale du Canada

ISBN : 2-550-46758-2

Table des matières

Page

Note à la lectrice et au lecteur	2
---	---

Première partie

Appréciation de tous les partenaires de l'expérimentation	3
--	---

Élèves	3
--------------	---

Directions d'établissements	4
-----------------------------------	---

Titulaires	7
------------------	---

Parents	9
---------------	---

Seconde partie

Exemple des outils de soutien pour l'expérimentation	16
---	----

Note à la lectrice et au lecteur

Le présent document accompagne le rapport d'étape de la première année d'expérimentation du programme d'anglais, langue seconde, du premier cycle du primaire.

Ce document comprend d'une part, les données obtenues en réponse aux différents questionnaires d'opinion utilisés auprès des partenaires en vue de l'appréciation de l'expérimentation et, d'autre part, un exemple des outils préparés par l'équipe de soutien à l'expérimentation.

Appréciation de tous les partenaires de l'expérimentation



ÉLÈVES
EXPÉRImentation
du programme d'anglais langue seconde
Premier cycle du primaire
Année 2004-2005

Élèves ayant participé à la première année
d'expérimentation du programme

Au total, 202 élèves sur 211 ont participé au sondage



Nom de l'élève: _____

Nom de l'école: _____

1 - As-tu aimé tes cours d'anglais? OUI **91%** UN PEU **3%** NON **6%**

2 - Qu'est-ce que tu as aimé?

Chanter des chansons _____
OUI **85%** UN PEU **1%** NON **14%**

Entendre parler anglais _____
OUI **79%** UN PEU **1%** NON **20%**

Faire des gestes _____
OUI **72%** UN PEU **2%** NON **26%**

Dire des mots en anglais _____
OUI **76%** UN PEU **1%** NON **23%**

Écouter des histoires _____
OUI **82%** UN PEU _____ NON **18%**

Travailler avec tes amis _____
OUI **93%** UN PEU **1%** NON **6%**

Remplir ton «scrapbook» _____
OUI **67%** UN PEU **2%** NON **31%**



3 - Est-ce que tu comprends plus l'anglais maintenant? _____

OUI **91%** UN PEU **3%** NON **6%**

4 - Qu'est-ce que tu as trouvé le plus difficile? _____

Environ le tiers des élèves (30%) ont dit: « Je ne sais pas », « Rien », « Rien du tout », etc..
Près d'un autre tiers (30%) ont répondu : « Dire des mots en anglais », « Parler anglais »,
« Répondre au professeur en anglais », « Arrêter de rire », etc.

Merci!



Directions des établissements
ayant participé à l'expérimentation du programme

**Les directions des six établissements ont répondu au questionnaire d'opinion.
Il s'agit ici de commentaires émis par une personne ou regroupant plusieurs personnes.**

Quel est l'impact de l'expérimentation du programme d'anglais, langue seconde, au premier cycle du primaire dans votre milieu?

L'impact de l'expérimentation a été étudié sous quatre aspects: (élèves, titulaires, parents et vie scolaire en général).

1 A. Quel est l'impact de l'expérimentation auprès des élèves?

« Les élèves sont très motivés et fiers d'eux. Ils sont toujours souriants. Ils se familiarisent avec une autre langue et apprennent à s'exprimer sans se sentir « jugés ». Ils développent une aisance à communiquer. On s'est aperçu que les élèves faisaient des jeux en anglais pendant la récréation. »

Un directeur s'est rendu en classe à quelques reprises pendant le cours d'anglais. Il a pu se rendre compte à quel point les élèves aimaient cela, semblaient s'amuser en apprenant et n'étaient pas gênés de s'exprimer en anglais.

« Il n'était pas rare de voir des jeunes heureux et les yeux pétillants. »

1 B. Quel est l'impact de l'expérimentation auprès des titulaires?

« Les titulaires développent de plus en plus d'ouverture à l'anglais. Ceux qui ont vécu l'expérimentation étaient très contents.

Elles comprennent davantage que l'apprentissage de l'anglais ne vient pas nuire à l'apprentissage de la lecture et de l'écriture (en français).

Les titulaires affirment que les élèves ont une plus grande aisance à s'exprimer en français. Le transfert des compétences se fait dans d'autres domaines. »

1 C. Quel est l'impact de l'expérimentation auprès des parents?

« Très, très, très heureux et ils sentent que leurs enfants aiment ce cours.

Ils risquent et essaient de parler en anglais à leurs parents.

Tous sont d'accord que les enfants de ce groupe d'âge assimilent facilement et « aisément » sans pour autant nuire à l'apprentissage du français.

Ils disent que leur enfant est stimulé à écouter davantage la musique et la télévision en anglais. »

1 D. Quel est l'impact de l'expérimentation sur la vie scolaire en général ?

« Développe une ouverture face à l'anglais.

Nous sommes à intégrer des activités et des apprentissages en anglais à notre projet éducatif.

Un milieu dynamique où règne l'ouverture sur le monde* c'est-à-dire, culture, langues, us et coutumes différents de notre milieu. »

* Rappel : un des buts du Programme de formation de l'école québécoise est la construction d'une vision du monde.

Directions des établissements
ayant participé à l'expérimentation du programme

2. Quels sont les points forts de l'expérimentation?

Huit points forts sont indiqués :

- « L'enseignement de stratégies d'apprentissage »;
- « L'enseignement différencié »;
- « L'accompagnement des spécialistes »;
- « La collaboration de l'équipe du Ministère »;
- « Le soutien par le biais d'activités et de situations d'apprentissage et d'évaluation »;
- « L'engouement du spécialiste »;
- « Les apprentissages des élèves »;
- « Les élèves s'expriment exclusivement en anglais pendant le cours ».

3. Quels sont les points qui gagneraient à être traités différemment?

Les commentaires concernent surtout ce qui a été dit et écrit dans les médias au sujet de l'introduction de l'enseignement de l'anglais au premier cycle du primaire. Certaines directions souhaitent que l'on publicise les bienfaits de l'enseignement de l'anglais en première année.

4. Si vous deviez choisir, à nouveau, de participer ou non à l'expérimentation, quelle serait votre réponse et pourquoi?

La réponse est unanime: toutes les écoles souhaitent renouveler l'expérience en 2005-2006. Voici quelques commentaires :

« Parce que nous voyons le transfert d'apprentissage en classe (français) et que nous pouvons voir le sourire et la fierté de nos élèves lorsqu'ils parlent en anglais. »

« Nous croyons à l'implantation d'un programme d'anglais, langue seconde, au premier cycle. Nous sommes en mesure d'en voir les bienfaits. »

« Comme école, nous devons nous impliquer auprès du Ministère afin d'améliorer les programmes. Une question d'entraide. De plus, il faut reconnaître une certaine visibilité auprès du Ministère. »

« Offrir la possibilité à un collègue de travail de partager ses compétences, d'échanger et faire avancer l'enseignement de la langue seconde. »

« Permet au spécialiste de faire une différence comme professionnel. C'est valorisant pour la personne. De plus, cela démontre que sa direction a une grande confiance en ses compétences. Belle expérience pour la personne. »

« Être une école en expérimentation nous permet de relever des défis. »

« Le projet est gagnant et vendu à notre école. »

Directions des établissements
ayant participé à l'expérimentation du programme

5. Avez-vous d'autres commentaires?

Trois suggestions sont déjà en voie de réalisation :

« Il serait intéressant de faire une tournée afin de renseigner et guider les spécialistes de l'anglais à s'approprier le programme du premier cycle. Souvent, l'enseignant se retrouve seul devant l'implantation (échange - partage). »

Des sessions de perfectionnement seront offertes dans toutes les régions du Québec d'octobre 2005 à avril 2006. Ces sessions ont pour objet de permettre aux enseignants d'anglais, langue seconde, de s'approprier le programme et de les outiller en vue de son application future.

« Publier les bons coups de cœur de l'expérimentation afin de convaincre la population des bienfaits du programme du premier cycle. »

Un rapport d'étape de l'expérimentation 2004-2005 sera diffusé dans les réseaux scolaires.

« Les vidéos pris en classe devraient être visionnées auprès de parents afin qu'ils comprennent que l'apprentissage d'une langue seconde au premier cycle ne nuit pas à l'apprentissage de leur langue maternelle (français). »

Les conseillères et conseillers pédagogiques ont reçu à titre individuel, un exemplaire du premier DVD sur l'expérimentation. Les établissements scolaires qui n'ont pas de conseillère ou de conseiller pédagogique d'anglais, langue seconde peuvent également se procurer un exemplaire en s'adressant à : anne.millette@mels.gouv.qc.ca. De l'information additionnelle a été transmise à ce sujet aux rencontres nationales des 25 et 26 octobre 2005.

Un autre commentaire suggère que l'opinion des parents dont les enfants ont participé à l'expérimentation soit publiée dans les journaux : « C'est eux qu'on devrait lire dans les journaux. »

Un dernier commentaire concerne l'ajout de temps d'enseignement des spécialités prévu dans le Régime pédagogique de 2006-2007 : « Nous espérons que l'ajout de temps sera effectif en anglais. »

Titulaires des groupes
ayant participé à l'expérimentation du programme

L'ensemble des titulaires visés a répondu au questionnaire d'opinion.

1. Que pouvez-vous nous dire concernant la motivation des élèves?

La majorité des élèves étaient heureux d'aller à leur cours d'anglais : ils étaient fiers de pouvoir dire des mots en anglais et, à leur retour, ils avaient très hâte de chanter à leur titulaire la dernière chanson qu'ils avaient apprise .

« Ils sont heureux et les yeux s'allument quand on leur demande de parler en anglais. »

Un titulaire fait remarquer ceci : « Plus les parents étaient contents de la venue des cours d'anglais, plus les élèves en parlaient et participaient activement. »

2. Avez-vous remarqué un impact positif sur l'apprentissage du français ou des autres matières (transfert de stratégies, résolution de problèmes, etc.)?

Si oui, lequel?

Il semble que peu de titulaires aient observé d'impact à ce sujet. Seuls deux commentaires ont été formulés :

« Oui, [le programme] aide à développer l'attention et la concentration. [Les élèves] utilisent les façons de résoudre les problèmes. Ils cherchent les indices, recherchent les lettres et vérifient leurs idées. En classe, ils font les liens entre les mots anglais qui débutent par la même lettre (ex. : « rouge » commence comme *red*). »

« Surtout au niveau de la communication orale (les élèves sont habitués à participer, à s'impliquer). »

3A. Avez-vous remarqué un impact négatif sur l'apprentissage du français ou des autres matières?

Si oui, lequel?

Les titulaires ont répondu qu'il n'y avait pas eu d'impact négatif. Deux personnes ont ajouté un commentaire :

« Aucun impact négatif, même les enfants qui éprouvent des difficultés d'apprentissage adorent aller au cours d'anglais. Ils sont motivés par la façon d'apprendre. Ils réussissent en utilisant les stratégies et se comparent aux autres qui utilisent ces mêmes stratégies (sécurisant pour eux). »

« Le contenu du cours d'anglais se limitait à l'apprentissage oral de la langue, il n'y a pas eu de confusion dans les sons de l'alphabet, par exemple. »

Titulaires des groupes
ayant participé à l'expérimentation du programme

3B. Si vous avez remarqué un impact négatif, à quoi l'attribuez-vous et comment aurait-il pu être évité?

Aucun impact négatif.

4. Avez-vous d'autres commentaires?

Tous les titulaires sont heureux d'avoir vécu l'expérience. Ils encouragent la poursuite de l'apprentissage de l'anglais, langue seconde au premier cycle du primaire. Une seule ombre au tableau : l'aménagement de l'horaire pour répondre aux conditions de l'expérimentation du programme. Compte tenu que l'augmentation du temps de présence de l'élève à l'école, lequel aura pour effet d'augmenter le temps d'enseignement des spécialités, ne sera en vigueur qu'en 2005-2006, il était difficile de bâtir un horaire équilibré cette année.

« J'espère que ce projet va pouvoir se vivre pour tous les groupes de première année. J'aimerais bien refaire l'expérience l'an prochain avec mon groupe et créer des projets en collaboration. »

« Très intéressant comme programme!!! C'est stimulant et motivant pour les enfants! Ils apprennent beaucoup par le biais des chansons. Génial!!! »

« Apprendre l'anglais au niveau de l'oral en bas âge ne peut être que bénéfique pour l'enfant. Je crois que c'est de cette façon qu'on peut aider l'enfant québécois à devenir bilingue, ce qui est un gros avantage dans notre société. J'encourage donc fortement ce programme. »

« J'ai adoré vivre ce projet d'expérimentation et je suis d'avis qu'il est important de débiter l'apprentissage d'une langue seconde très tôt dans le cursus scolaire. Bravo! »

Parents des élèves de première et de deuxième années
ayant participé à l'expérimentation du programme

Au total, 155 parents ont répondu au questionnaire d'opinion.

**1. Votre enfant vous a-t-il parlé de ses cours d'anglais? Avait-il l'air heureux?
Que pouvez-vous nous dire concernant sa motivation?**

Les commentaires sont présentés ici sous deux aspects.

Motivation

« Il parlait régulièrement de ses cours d'anglais. Il percevait ses cours comme une activité, comme l'éducation physique ou l'art plastique, donc il était très content d'avoir ses cours d'anglais. »

« Oui, absolument. Elle m'en parle avec motivation et moi-même je me suis mise à lui parler en anglais, à essayer de lui apprendre de nouveaux mots. »

« Mon enfant a apprécié ses cours d'anglais. Au début, il aurait souhaité comprendre tout ce que l'enseignant disait. Sa frustration a fait place au plaisir d'apprendre au fil de l'amélioration de sa compréhension. »

« My daughter speaks English and French at home yet she would regularly come home and talk about her English class (among other things). She was especially interested in new songs and stories never heard of before at home. »

Fierté et réinvestissement à la maison

« Au retour de l'école, elle aimait bien me surprendre avec les nouvelles chansons et comptines qu'elle avait apprises à l'école. Elle pouvait les chanter à plusieurs reprises! Je sentais chez elle une grande fierté. »

« Il ne m'a pas parlé directement de ses cours d'anglais, mais il s'amuse régulièrement à nommer les aliments à table, les parties de son corps, les couleurs et autres mots familiers qu'il a appris en anglais. Il est curieux face à cette langue. »

« Elle prend soin de toujours écouter la télévision en anglais depuis qu'elle a des cours de cette langue. Elle est très fière de mieux comprendre ainsi que de faire de courtes phrases lors de conversations dans la famille. »

2. Pendant les cours d'anglais, l'enseignement s'est fait à l'oral. Votre enfant a appris des chansons et des comptines, et il a écouté des histoires.

Croyez-vous que c'est une bonne façon de commencer l'apprentissage de l'anglais?

« Absolument! Dans ce contexte ludique, mon enfant allait « s'amuser » à apprendre. De plus, la mémoire fait des merveilles lorsque l'apprentissage se fait de cette façon. »

« Oui, car c'est en captant l'intérêt des enfants que nous développons leur goût à l'apprentissage. Des chansons et des comptines, c'est captivant. »

« Oui, car ils doivent « se faire l'oreille », s'habituer à une autre langue que la leur. Je crois que ma fille a plus appris de cette façon que mon fils qui est en 4^e régulière. »

« Oui, je crois que c'est la meilleure façon d'apprendre, car elle implique la répétition et le jeu qui sont les deux moteurs de l'apprentissage chez l'enfant. »

« Oui, car présentement, elle est plus attentive lorsqu'elle écoute des chansons en anglais. Elle questionne plus sur la nature des mots. »

« Le fait que l'apprentissage se fasse oralement permet, à mon avis, d'éviter l'interférence avec l'apprentissage du français écrit. Par les chansons et les comptines, l'enfant est initié à l'anglais en ayant du plaisir à apprendre.»

3. Qu'est-ce qui vous a agréablement surpris dans ce que votre enfant a fait cette année en anglais?

Les commentaires sont regroupés ici sous cinq rubriques.

Approche

« Ma plus grande surprise, c'est que ça se fait de manière douce. Il ne voit pas ça comme un défi et quelque chose d'ardu à apprendre, mais plutôt comme un privilège. »

Aisance

« Elle n'a pas cette gêne que les enfants plus vieux ont. Au risque de faire des erreurs, elle tente le coup de se faire comprendre plutôt que de se taire de peur de faire rire d'elle. »

Apprentissages

« Le nombre de mots qu'il a appris! Sa curiosité d'apprendre, d'essayer à lire en anglais, la façon d'expliquer ce qu'il a fait au cours d'anglais (il était excité, positivement), le plaisir qu'il a eu de chanter les chansons en anglais. »

[Mon enfant pouvait] comprendre partiellement certaines conversations tenues en anglais dans son entourage. En voyage, elle a parfois commandé elle-même ses breuvages... en anglais, bien sûr! »

« Que son vocabulaire parte de « 0 » et soit rendu à « 5 » sur une échelle de « 10 », et ce, en si peu de temps. »

« Les chansons avec les gestes. Quantité de mots de vocabulaire. »

« Nous parlons déjà anglais à la maison. Il semblait mieux comprendre. »

« C'est sa facilité à utiliser, dans la vie quotidienne, les connaissances qu'elle a acquises en classe. Très souvent, elle entend un mot en anglais et elle en fait la traduction... C'est surprenant. »

« L'apprentissage est très rapide quand on est jeune. De nos jours, l'anglais est très important et, surtout en région, nous ne sommes pas confrontés beaucoup aux autres langues [comme] ceux qui restent dans la grande ville. Les enfants qui sont toujours en contact avec l'anglais apprennent en jouant avec les enfants anglais. Nos enfants en région sont défavorisés de ce point de vue. L'anglais est alors très important à l'école et, très tôt, c'est encore mieux pour apprendre.»

Intonation et prononciation

« Son accent. Il a vraiment pris les intonations anglaises. De plus, il apprend vite. Il écoute même des chansons de groupes populaires et apprend les paroles par cœur. Nous sommes très satisfaits de ses progrès en anglais. »

« La bonne prononciation des mots. En chantant ses chansons, je m'aperçois de l'accent anglophone sur les *th* et les *...ed*. »

« Les petits mots familiers qu'il répétait à la maison et la clarté dans sa prononciation. Il répète facilement les mots presque sans accent. »

Goût d'aller plus loin

« Elle s'amuse souvent à fredonner les chansons apprises en classe et à jouer à quelques jeux en anglais avec son frère (un mot dit en anglais ou en français doit être traduit). L'été prochain, notre fille ira dans un camp de jour en anglais, à sa demande! »

4. Êtes-vous satisfait que votre enfant ait participé à l'expérimentation et pourriez-vous nous dire pourquoi?

Les commentaires sont regroupés ici sous trois rubriques.

Apprentissages

« Je suis très, mais très satisfaite. J'avais une petite crainte pour son français, mais tout au contraire. Je crois que plus on est jeune, plus on a la capacité d'apprendre, de plus, l'anglais est de plus en plus présent dans nos vies et très nécessaire. »

« Je suis très satisfait. Ce programme a été réalisé sans pour autant couper dans les apprentissages de base en première année : lecture et écriture. De plus, je crois que, en initiant rapidement les enfants à de nouvelles langues, les barrières psychologiques sont moins grandes lorsqu'on approfondit leurs connaissances en langue seconde. »

« Nous sommes satisfaits parce que tout d'abord il est plus éveillé à ce qui l'entoure, il sait qu'un mot écrit est en anglais, même s'il n'en comprend pas nécessairement la signification. Je crois qu'il développe ses aptitudes à une meilleure prononciation, s'il entend parler anglais, évidemment je ne suis pas pédagogue. À cet âge, ils ont moins de gêne; alors, ils apprennent sans avoir peur de faire des erreurs, c'est plus spontané. »

« Je suis très satisfait. À cet âge les enfants apprennent très vite et retiennent plus. J'ai appris mon anglais au secondaire, mais souvent le secondaire est une période trouble, alors la base ne reste pas. En ce moment, j'apprends en même temps que ma fille et je peux vous dire qu'elle retient bien ses leçons parce qu'elle me reprend! »

Ouverture sur le monde

« Je crois que l'apprentissage d'une deuxième langue est un atout important et exposer les enfants à une deuxième langue très tôt les encourage sûrement ou du moins éveille leur curiosité et encourage une ouverture d'esprit envers d'autres langues et donc d'autres cultures. L'apprentissage de l'anglais est primordial, essentiel à la culture. Cela facilitera les échanges, lectures, voyages, etc., ultérieurs de mon enfant. »

« J'ai voyagé de 4½ ans à 16½ ans. À travers ces voyages, c'est l'anglais que tous maîtrisaient. Parce que je connaissais l'anglais, j'ai pu converser avec des Italiens, des Allemands, des Espagnols et bien d'autres. Par l'anglais (langue universelle) j'ai appris l'allemand (qui lui ressemble beaucoup) et l'espagnol. [L'anglais] ouvre la porte au monde entier. L'apprentissage de cette langue devrait être obligatoire pour tout le primaire. »

Outil indispensable

« Oui, je pense que plus tôt on commence, mieux c'est, car l'anglais est important pour le futur. De plus, les acquis faits présentement demeureront, et ce sera bénéfique à long terme. »

« Oui, nous sommes très satisfaits. La langue est une richesse. L'anglais est très utile aujourd'hui. »

« Oui, car je crois à la nécessité de maîtriser cette langue pour faire sa place dans la vie. C'est un outil indispensable, peu importe le métier qu'il choisira plus tard. De plus, il est jeune et curieux et il apprend facilement. »

« Nous croyons que notre enfant devrait avoir plus de cours d'anglais. Il est essentiel dans la vie d'aujourd'hui de parler l'anglais. En parlant l'anglais, nous améliorons nos chances sur le marché du travail. Cette langue seconde devrait faire partie des matières de base, comme le français. »

5. Avez-vous d'autres commentaires?

Les commentaires sont regroupés ici en cinq catégories.

Développement cognitif

« We feel that this program should continue. We really believe the more we teach our children, the more their brain is trained to work harder. Teaching another language only makes the brain stronger. This will encourage our children to strive for more in the future. »

Anglais en classe

« Le fait que l'enseignante parle toujours l'anglais dans la classe est un atout extraordinaire. »

Avantage d'apprendre deux langues simultanément

« Je crois qu'apprendre l'anglais en même temps que le français peut aider l'assimilation de la syntaxe dans deux langues puisque cela permet comparaison/différenciation. Nous savons que nous apprenons beaucoup parce qu'à côté il y a quelque chose qui est et qui n'est pas une « chaise » par exemple. »

Conclusions trop hâtives

« J'espère sincèrement que l'expérimentation se poursuivra tout au long du primaire afin d'avoir un portrait témoin complet avant de tirer des conclusions, comme certains l'ont fait dernièrement. »

Programme efficace, valorisant et stimulant

« Ce programme devrait être permanent, car cela est très efficace et valorisant pour les enfants et le sera encore plus, plus tard. « L'avenir leur appartient », comme on le dit si bien! »

« Ce programme devrait être étendu à l'échelle de la province, car il facilite l'accès à une langue seconde de façon moins radicale qu'une immersion, et il stimule l'enfant à poursuivre son apprentissage de manière autonome. »



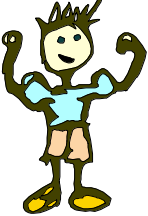
My Hero's First Halloween

① Broad Areas of Learning	
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Health and Well-Being <input type="checkbox"/> ➤ Personal and Career Planning <input type="checkbox"/> ➤ Media Literacy <input type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Environmental Awareness and Consumer Rights and Responsibilities <input type="checkbox"/> ➤ Citizenship and Community Life <input checked="" type="checkbox"/>
Focus of development: Involvement in action in a spirit of cooperation and solidarity	

② Cross-Curricular Competencies			
INTELLECTUAL	METHODOLOGICAL	PERSONAL AND SOCIAL	COMMUNICATION RELATED
<ul style="list-style-type: none"> ➤ To use information <input checked="" type="checkbox"/> ➤ To solve problems <input type="checkbox"/> ➤ To exercise critical judgment <input type="checkbox"/> ➤ To use creativity <input type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ To adopt effective work methods <input type="checkbox"/> ➤ To use information and communication technologies <input type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ To construct his/her identity <input type="checkbox"/> ➤ To cooperate with others <input type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ To communicate appropriately <input type="checkbox"/>

③ ESL Competency	
TO ACT ON UNDERSTANDING OF AUTHENTIC TEXTS	TO USE ENGLISH
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Explores texts orally <input checked="" type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Listens to messages <input checked="" type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Uses knowledge from texts <input checked="" type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Transmits simple messages <input checked="" type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Monitors own learning <input checked="" type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Monitors own learning <input checked="" type="checkbox"/>

④	TITLE: MY HERO'S FIRST HALLOWEEN
Description: WORKING IN PAIRS, STUDENTS REUSE ELEMENTS FROM DIFFERENT SOURCES IN ORDER TO CREATE A HALLOWEEN STORY, USING AN EXPLICIT MODEL. THEY WILL LATER READ THEIR STORIES TO THEIR CLASSMATES.	
Cycle : 1, Elementary 2	Duration : 8 periods








⑥	Cross-Curricular Competencies	ESL Competencies
Evaluation criteria 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Consultation of different sources ➤ Use in new contexts 	Competency 1 <ul style="list-style-type: none"> ➤ Demonstration of understanding of texts ➤ Use of learning strategies ➤ Use of words from texts Competency 2 <ul style="list-style-type: none"> ➤ Use of strategies ➤ Demonstration of understanding of oral messages ➤ Use of words and strings of words
Means of Evaluation	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Teacher observation grid ➤ Reflection sheet ➤ Final product ➤ Presentation 	




Materials Needed	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Bingo kit <ul style="list-style-type: none"> ▪ 32 calling chips ▪ bingo grid ▪ 2 sheets, each with 16 pictures and words ▪ 2 sheets with the same 16 pictures each, but no words ▪ 64 flash cards (32 with pictures only; 32 with pictures and words) ▪ Bingo chips ➤ Story and materials for task <ul style="list-style-type: none"> ▪ For the teacher: <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Mouse's First Halloween</i> by Lauren Thompson. New York: Simon and Schuster, 2000. ▪ Teacher Tool 1 : 8½ X 14 posters for expressions (6) and noises (7) ▪ Teacher Tool 2 : Teacher's model storybook ▪ Teacher Tool 3 : Large replica of pages 2 and 3 to write model ▪ Teacher Tool 4 : Large replica of pink list of songs ▪ Teacher Tool 5 : Large replica of green, yellow and orange lists to write model ▪ For the student: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Student Tool 1 : 7 title pages to choose from ▪ Student Tool 2 : <i>My Hero</i> page ▪ Student Tool 3 : Colour-coded pages 2 and 3 to write stories ▪ Student Tool 4 : Green list, yellow list, orange list: bank of words to choose from (1 for each team) ➤ Listening & speaking tickets ➤ Posters for interaction ➤ Reflection sheet
-------------------------	--

⑤ CLASSROOM ACTIVITY

STEP 1: PREPARING THE TASK



Role of the Students	Role of the Teacher
	<p>N.B. The teacher allots students listening and speaking tickets throughout the learning situation. These tickets help make students aware of their participation in class and help them fill in their reflection sheet after each period.</p>
<p>Activity 1</p> <ul style="list-style-type: none"> Use their prior knowledge of Halloween to get acquainted with common English Halloween vocabulary as well as key words found in the story <i>Mouse's First Halloween</i>. They direct their attention to the speaker and to the visual cues.  	<p>Activity 1</p> <ul style="list-style-type: none"> Prepares students for their first Halloween adventure in English by presenting and then posting flash cards showing common Halloween objects and their names. Some of the flash cards show words or expressions that will later be found in the story <i>Mouse's First Halloween</i>. This can be done over several periods so that the students do not feel overwhelmed by the number of new vocabulary words.
<ul style="list-style-type: none"> Discover, with the help of the teacher, that some English Halloween words are very similar to French ones. 	<ul style="list-style-type: none"> Asks the students which words are similar in French and in English (vampire - vampire, mask - masque, costume - costume, monster - monstre, etc.).
<p>Activity 2</p> <ul style="list-style-type: none"> Take risks in finding the picture that corresponds to the word called out by the teacher. The last team member to touch the appropriate card says "Nice touch!" to his/her partner. When playing with the cards that have no words, students use the flash cards as resources.    	<p>Activity 2</p> <ul style="list-style-type: none"> Presents the activity "Nice Touch". For this activity, the teacher pairs students up and gives each pair a sheet with 16 vocabulary words and pictures. Calls out a word, and the last team member to touch the appropriate card says "Nice touch!" to his/her partner. The game is an easy way for students to familiarize themselves with the vocabulary. Raises the level of difficulty as the students become more comfortable with the vocabulary by giving them a sheet with the same pictures but no words. Reminds students to use the posted flash cards as resources. Uses the other sheet containing the 16 other vocabulary words and pictures and proceeds in the same way. This can be done during another period if students' attention seem to fade away. The sheets with miniaturized vocabulary flash cards are given out for students to review at home.

<p>Activity 3</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ Create a Bingo card by placing wordless flash cards on the empty grid. Each pair of students then selects one Bingo card to play with. 	<p>Activity 3</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ Presents the Bingo game. Each student receives an empty grid and places wordless flash cards on it to create a Bingo card.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Before each game, work with their partner to practise naming the objects pictured on their Bingo card and ask for help as needed. 	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Pairs students up and tells team members to select one Bingo card to play with. Asks team members to practise naming the object pictured on their card.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Refer to the posted flash cards during the Bingo game when needed. Agree (That's OK/ not OK) on which picture to put the chip on. 	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Reminds students to use the posted flash cards if needed.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Have their Bingo card checked when they have a Bingo by giving their answers to the teacher. 	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Calls out vocabulary words for the first game. Checks students' answers when they have a Bingo by asking them to name the cards on their grid.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Become the next callers once their Bingo card has been checked by the teacher. Use the expressions "Your turn / My turn" before calling out a word. 	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Asks winners to take turns calling out, the words during the next Bingo game and helps the callers, if needed.
<ul style="list-style-type: none"> ☞ Exchange their Bingo card with that of another pair of students after each game. 	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Asks students to exchange their bingo card with that of another pair of students after each game.
<p>Activity 4</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ Listen to the story, compare information with the flash cards and join in when appropriate. 	<p>Activity 4</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ Reads the story <i>Mouse's First Halloween</i> to the students using facial expressions, the pictures in the book and gestures, varying the intonation and referring to the appropriate flashcards. After reading "What could it be?," has the students predict what they think is causing the problem. (e.g. skeleton! bat!) ☞ Rereads the story and has students participate by joining in and repeating all together recurrent expressions such as "That's all. Not so scary after all."

Activity 5

- 👂 Listen to the teacher's story and explanations.



Activity 5

- 👂 Tells students that they are going to write a Halloween story similar to *Mouse's First Halloween*.
- 👂 Shows his/her model storybook. Draws students' attention to the fact that each page is accompanied by a drawing. Reads the story to the students. Models how to read, using facial expressions, intonation and gestures. Makes frequent reference to the illustration of the action on the opposite page as he/she reads the story.

- 👂 Participate in creating a story with the rest of the class by suggesting ideas and words to the teacher. Use the visual cues.






- 👂 Prepares the students to write their storybook by modelling how to imagine and write a story using the available resources.
 1. Brainstorms with the students to identify possible heroes for the story and writes the students' suggestions on the board.
 2. Asks the students to select one for the model story and writes the hero's name on the "My Hero" page.
 3. Presents the title pages to the students and asks them which would be appropriate for the story. Writes the title on the title page.
 4. Uses the large replica of pages 2 and 3 and the different-coloured lists to write the story with the students.
 5. Thinks aloud. For example, in the first sentence:
Hum. Yellow. I have to look at my yellow list. What word will I take?
Has students make suggestions from the list and takes one word. Illustrates the action once a page is finished.
 6. After listening to students' suggestions, chooses a song from the list of songs they have learned and writes the title of the song on page 4.

- 👂 Ask for help or clarification when needed.




- 👂 Answers questions when needed.

STEP 2: CARRYING OUT THE TASK


Role of the Students	Role of the Teacher
<p>Activity 6</p> <p>☞ Work in pairs to write their own story, closely guided by the teacher.</p> <div data-bbox="142 386 448 506" style="display: flex; justify-content: space-around;">    </div>	<p>Activity 6</p> <p>☞ Closely guides students as they write their story in pairs and scaffolds the task.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Distributes the hero page only and asks students to write the name of their hero. 2. Hands out the first story page and tells them to write the first sentence only so that they do not get discouraged. 3. After making sure they have a general understanding of the task, continues with the next sentence and so on until the completion of the first page. 4. Provides plenty of encouragement. <p>☞ Once the first page is finished, reminds students they will have to illustrate the action.</p> <p>☞ Hands out the second page and helps them get started. Then, lets the students work more autonomously, providing assistance as needed.</p>
<p>☞ Illustrate one page each.</p>	<p>☞ Asks students to share the task of illustrating the story by working on two pages each (hero page, 2 story pages, song page). Tells the team member who finishes first to color the title page.</p> <p>☞ Encourages students who complete their work early to add a new page to their story.</p>
<p>☞ When students have finished their storybook, the pairs exchange books and read one another's story.</p>	<p>☞ When students have finished their storybook, asks pairs to exchange books and read one another's story.</p>

STEP 3: ASSIMILATION-TRANSFER OF LEARNING

Role of the Students	Role of the Teacher
<p>Activity 7</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ Decide who will read what and practise using facial expressions, gestures and intonation.  <ul style="list-style-type: none"> ☞ Work in pairs to read their story to their classmates. Classmates join in to repeat recurrent elements. 	<p>Activity 7</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ Asks students to work in pairs to practise reading their stories in order to present them to the class. ☞ Encourages students and gives them ideas on how to better present their story. ☞ Asks pairs to read their story to the other students. Reminds them to use facial expressions, gestures and intonation.
<p>Transfer of learning in similar context</p>	
<p>Transfer of learning in different contexts</p>	


Analysis of what took place (Please write your notes here: questions, solutions, modifications, ideas to keep in mind when planning future learning and evaluation situations, etc.)

-
-
-
-




Template by Marilyn Lassire, Commission scolaire des Affluents and Anne Millette, Commission scolaire de Sorel-Tracy

Observation Grid

 Class List	Demonstration of understanding of texts <i>(Mouse's First Halloween: key elements and main events)</i>	Use of strategies				Use of words from texts <i>(in their story)</i>
		directed attention	physical response	practice	using resources	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						

Observation Grid

 Class List	Demonstration of understanding of oral messages (appropriate verbal and non verbal reactions)	Use of strategies				Use of words and string of words
		directed attention	risk taking	gesture	asking for help	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						